

values of the modern Chinese society. However, there is a tendency for the modern Chinese society to be integrated into the paradigm of the world's culture.

Key words: national values, personality, Confucius' doctrine, Chinese society.

Стаття надійшла до редакції 12.09.2012 р.

Прийнято до друку 26.10.2012 р.

УДК 378.8:811.58

崔爱辉

Цуй Айхуей

如何在国际汉语口语教学中提高教学质量

——以在俄罗斯的教学实践为例

**СПОСОБИ ПІДВИЩЕННЯ ЯКОСТІ ВИКЛАДАННЯ
РОЗМОВНОЇ КИТАЙСЬКОЇ МОВИ ЗА КОРДОНОМ
(НА ПРИКЛАДІ РОСІЙСЬКИХ ВНЗ)**

摘要：在国际汉语课堂上，教师在实践师生情感互动过程中，需注重“在课堂上需表现出良好的自身素养、在教学互动中加强师生间的情感沟通、在交流中需尊重了解异国文化、在细节中需注重对学生的人文关怀和在合作教学中实现师生的平等交流”这五方面，以实现愉悦教学，情感教学，取得良好的教学效果。

关键词：国际汉语口语教学 情感教学 实践情感互动

— “情感”是人际沟通交流的重要手段，在《心理学大辞典》中被解释为：“情感是人对客观事物是否满足自己的需要而产生的态度体验”。“互动”在辞典中的解释是“一种相互使彼此发生作用或产生积极变化的过程。”而“情感互动”则强调的是动作或情感相互作用的对等性或对称性。情感互动在教学过程中表现为师生彼此的认同、情感交流和价值体验，互动的师生双方都是相对独立的主体，处于平等地位。与其他教学相比，国际汉语教学有其特殊性，教学对象是汉语非母语的习得者，有着不同的文化传统、教育背景、宗教信仰和思维方式，这些都对教学活动

提出了更多、更高的要求，也使得注重师生情感互动交流变得尤其必要。在国际汉语教学中，教师在实践师生情感互动过程中，需注重以下几方面因素：

一、在课堂上需表现出良好的自身素养

首先，国际汉语教师需注重个人形象。在师生交往中，第一印象往往是最深刻的，社会心理学称之为“首因效应”。朴素典雅而不失个性的打扮、得体大方的行为举止、亲切热情的待人态度，都能使学生产生审美愉悦感，都会对学生产生一种初始魅力，从而拉近与学生之间的距离，使其由受其师而乐于学。而这种最初的情感交流以及由此产生的心理氛围也是促进师生在日后的学习中积极互动的必要条件之一。

同时国际汉语教师也要具有较高的知识素养和文化内涵。汉语学习者对文明古国中国、对博大精深的中国文化和中国人民的生活都充满着好奇，因此在国际汉语口语课堂上，各种各样的问题也随时有可能被问到，满足学生的求知欲和好奇心、在学生需要的时候提供尽可能的帮助和指导，这就要求国际汉语教师具有广博的知识、文化素养以及综合能力。而且教师不仅要熟知中国的文化精髓，还要了解学生的本民族文化，能够洞察比较出两种不同文化的异同，以便在跨文化交际中，帮助学生避免语言交际中的文化误用现象。比如说冬季在俄罗斯看到龙的冰雕，在课堂上就想考考学生是否知道俄罗斯龙和中国龙的象征意义。大多数学生都没回答上来，于是根据所掌握的文化知识解释道：龙是中国的象征，中华民族的象征和中国文化的象征，龙在中国传统文化中是权势、高贵、尊荣的象征，也是幸运和成功的标志。现在龙文化早已渗透到中国社会的各个领域，深入到普通老百姓的生活中。比如说在端午节时，南方会举行“赛龙舟”比赛，很多人在“二月二，龙抬头”这一天剪头发，据说能够带来一年的好运。在节庆的日子里，人们也会舞龙来庆祝。而俄罗斯龙是丑恶和侵略的象征，与中国龙完全不一样。中国龙有一个头，俄罗斯龙有 3-12 个头，通常是红颜色的并一定带翅膀，这让人联想到火。通过这种文化对比，让学生很容易避免文化误读。在“传道、授业、解惑”过程中，会和学生有更多的语言沟通和情感交流，而知识视野开

阔、文化内涵深厚、反应敏捷睿智的教师往往会达到学生的心理预期，得到学生的认可，让学生乐于与其交流而加深对汉语、对中国和中国人民的认知、理解和热爱。

二、在教学互动中加强师生间的情感沟通

现代心理学表明，人们在对一个事物态度的形成过程中，情感的好恶往往起到关键性的作用。从心理情绪上看，与受众心理越贴近的事物，就越容易引起其情感上的共鸣。而教育专家克兰诺和梅隆也曾在 20 世纪 70 年代末，用 4 年时间对英国 4300 小学生进行了调查研究，研究表明：师生之间是相互影响的，教师与学生社交方面发展的期望对他们日后的学习成绩影响最大，远远超过教师对学生学习成绩期望所产生的影响。由此可见，良好的师生关系对提高教学质量起着非常大的作用。这表现在国际汉语教学上就是如果要把学生吸引到课堂中来，就要为他们营造一个开放、活跃、民主、和谐的教学心理环境，激发学生积极的语言与情感的交流欲望，实现师生思维互动、信息互动、人格互动的最优化教学过程。在国际汉语口语课堂上，结合教学实际，围绕学生感兴趣的话题，学生可以畅所欲言，自由地表达自己的思想观点，可以提出自己思考和观察到的问题。教师可以纠正学生在语音、语调、语法等方面的错误，但不能去打断学生、否定学生的观点。教师可以实事求是地表达自己的想法，提醒引导学生，为学生留出思考的空间，学生在听说过程中自然会对自己观点的取舍做出判断。比如说有一次讨论的话题是：你认为在生活中什么最重要？大多数同学都回答钱最重要，说钱可以实现其环游世界的愿望，可以买车，买房，买自己喜欢的东西等等。可能有些中国人认为这是“拜金”，不认同，但实际上这样的表达不能简单地做出对错的评价，俄罗斯人习惯突出个体和个人价值，提倡个人的自信和实事求是的态度。教师不能否定学生的观点，但可以用比较形象的方式表达自己的看法：如果用一百万买你的健康、快乐、亲情、友情或爱情，你愿意卖吗？学生都有判断能力，自己会对这个问题作进一步的思考。在教学中不是单纯地接受知识或发展能力，尊重学生的自由表达权，

尊重学生的个性表达，可以让师生在交流思想、交换意见的过程中，加强彼此间的情感沟通，建立民主和谐的师生关系。

三、在交流中需尊重了解异国文化

语言是文化信息的载体，是文化的一种表现形式，乔姆斯基曾说过：语言教学的同时也是一种文化教学的过程。对于汉语非母语的习得者来说，另一种语言的学习也是另一种文化的学习。教师要以开放的态度对待不同的文化，尊重本国和他国的文化和优秀的文明成果。在国际汉语口语课堂上，对于教材文本以及生活中出现的文化信息要及时准确的向学生传递，也要鼓励学生积极参与文化交流。比如了解到五月九号是俄罗斯[卫国战争胜利纪念日](#)，所以教师在计划给学生讲中国“五四”青年节之前，可以先给学生布置一个任务，那就是查找资料然后用汉语来介绍一下俄罗斯这个纪念日的由来。学生看到老师对自己国家的历史文化知识也感兴趣时，内心就很乐意去完成老师的作业，课堂上，师生良性互动，各自介绍本国的节日，彼此都获得了新知识，可谓是一举两得。在这一教学活动中，教师突出学生的主体地位，引导、鼓励学生自主学习、合作学习、探究学习，以“课上”推动“课下”，“兴趣”带动“效果”，让学生充分享受到获得知识和被尊重的快感。正如苏霍姆林斯基所言：“让学生体验到一种自己在亲身参与掌握知识的情感，乃是唤起学生特有的对知识的兴趣的重要条件。”

四、在细节中需注重对学生的人文关怀

细节是平凡细小具体的，在国际汉语教学中，细节表现在教师的课堂语言、组织方式、提问策略以及对学生的态度及情感等诸多方面。教师在备课前要考虑内容的设置是否有利于学生的参与和互动，要根据学生的个体差异，采取灵活的课堂应对策略，让每个学生都能体验到获得知识的快乐。在口语课堂进行语言交流时，教师应充分尊重学生，认真倾听学生所表达的内容，多关注，多点拨，多发现积极的东西，然后再对其语音或语序错误进行纠正。发现学生有创造性观点时，要及时地给予表扬和肯定，班里有一位学生，每次在回答问题时都会从正反两方面或不同的角度阐述自己的观点。比如说在谈到怎样看待汽车这种交通工

具时，学生就从利弊两个方面进行了阐述，对于这种具有辩证思维的学生一定要给予表扬，鼓励学生继续用这种辩证性、发散性思维去思考问题，这一点也值得其他学生借鉴和学习。同时也要留心学生所说的话，比如有一次在课堂上，学生说他每年“五一”节都会很忙，饶有兴致地问其原因，才知那天是他的生日。送给学生从中国带来的“十二生肖”剪纸、中国结和中国地图，学生非常高兴，学习汉语的热情也更高了！

根据 Krashen 的情感过滤假说，学习者心理上会产生一种语言吸收障碍即“情感过滤”，“情感过滤”是“无意识的，由于缺乏自信心或焦虑而造成的”。因此教师要善用自己的语气、姿态、表情以及眼神与学生进行情感互动，对学生的进步及时予以肯定和鼓励，维护学生的自尊心，用亲和力赢得学生的信赖，降低学生对汉语学习的焦虑程度，以更好地调动学生发言的积极性。比如说以信任期待鼓励柔和的目光注视学生，会增强学生的自信心，降低学生学习的紧张感，提高他们在课堂上的开口率。而细致观察学生的面部表情反应也有助于教师对自己的教学进行反馈，调整或变换教学内容和教学进度。

师生之间也可以通过电话、短信、电子邮件、聊天工具等方式进行课外交流，关心学生的生活、学习、健康等，真诚地为他们所关心的问题提供帮助和参考性建议。比如说学生有去中国留学的意向，教师可以根据学生的实际情况，查找资料为其提供院校信息，设身处地为学生着想，帮助学生做出更好的选择。类似这样的交流会赢得学生对老师的信任 and 好感，有助于创造和谐融洽的师生关系，可以相互启迪、丰富彼此人生。“亲其师”之后更愿“信其道”，这样有助于教与学的良性循环。

五、在合作教学中实现师生的平等交流

在教学活动过程中，师生都是参与者，都参与的合作学习才是真正面向全体学生的，合作教学也能更好地实现师生的双向情感互动交流。师生都是平等的，有着平等的对话关系，相互信任，相互协作，在和谐友好的合作氛围中，互相交流，互相学习，在合作中增进情感、积累知识，提高能力，发展个性。俄罗斯学生创造力、表现力和想象力都特别强，针对学生的这一个性特点，在口语课堂上经常会开展一些能表现他

们个性、培养其能力的教学活动，比如说以小组合作的方式进行成语接龙、故事接龙、脑筋急转弯、猜谜语、猜词、表演童话故事、尽可能多的说出与动物有关的成语、尽可能多地写出“三点水”为偏旁的汉字等比赛或活动。比如说在开展“故事接龙”这一教学活动中，教师全程参与其中，和学生一起思考，一起合作，一起续接故事，一起解决出现的汉语表达问题，让学生感觉到老师是他们中的一员，可以适时为他们指点方向，激发想象力，最后大家通力合作，用学过的汉语知识加上丰富的肢体语言讲一个有头有尾的精彩故事。

语言学习中的教与学是一个情感过程，师生之间的情感互动对教学效果起着重要影响，它会潜移默化地影响学生，激发起学生积极的学习情感，教师应该让师生和谐互动的情感时时出现在国际汉语课堂上，实现愉悦教学，情感教学。

参考文献：

1. 黄颖. 情感因素与外语教学 [J] .上海电力学院学报，2002,18 (2) .
2. 王淑红. 对外汉语口语课教学目标的实现[M].I 汉语研究与应用(第一辑)，北京:中国社会学出版社，2002.
3. 丁青敏 . 语文教师的创新素质与创新教育 [J] . 海南广播电视大学学报，2005，(2) .
4. 叶澜 . 让课堂焕发出生命活力 [J] . 教育研究，1997，(9) .

Цуй Айхуей. Способи підвищення якості викладання розмовної китайської мови за кордоном (на прикладі російських ВНЗ)

У викладанні китайської мови за кордоном, при здійсненні викладачем емоційної взаємодії зі студентами, необхідно звертати увагу на 5 аспектів: 1) на заняттях обов'язково потрібно демонструвати особистий позитивний настрій і ставлення до повсякденної роботи; 2) в процесі навчання зміцнювати взаємини зі студентами; 3) в процесі комунікації поважати і розуміти культуру іноземної держави; 4) надавати значення і поважати особистість студента; 5) прагнути до рівноправного спілкування викладача та студента. Дотримання цих критеріїв допоможе зробити викладання радісним і емоційним процесом.

Ключові фрази: міжнародне викладання розмовної китайської мови, емоційне викладання, здійснення емоційної взаємодії.

Цуй Айхуэй. Способы повышения качества преподавания разговорного китайского языка за рубежом (на примере российских ВУЗов)

В преподавании китайского языка за рубежом, при осуществлении преподавателем эмоционального взаимодействия со студентами, необходимо обращать внимание на 5 аспектов: 1) на занятиях обязательно нужно демонстрировать личный положительный настрой и отношение к повседневной работе; 2) в процессе обучения укреплять взаимоотношения со студентами; 3) в процессе коммуникации уважать и понимать культуру иностранного государства; 4) придавать значение и уважать личность студента; 5) стремиться к равноправному общению преподавателя и студента. Соблюдение этих критериев поможет сделать преподавание радостным и эмоциональным процессом.

Ключевые фразы: международное преподавание разговорного китайского языка, эмоциональное преподавание, осуществление эмоционального взаимодействия.

Cui Ayhuey. How to Improve the Quality in the Spoken Chinese Teaching (for example Russian universities)

In the class of International Chinese, in the practice of teacher-student affective interaction process , In order to achieve pleasure teaching and emotional teaching, teachers need to focus on “To demonstrate good accomplishment in the classroom, To strengthen emotional communication between teachers and students in the teaching interaction, To respect and understand the exchange of exotic culture, To attention the humanistic care for students in the details and to achieve equal exchange of teachers and students in cooperative teaching”.

Key words: International Spoken Chinese Teaching, Emotional Teaching Practice, emotional interaction.

Стаття надійшла до редакції 20.09.2012 р.

Прийнято до друку 26.10.2012 р.